

# 数字， 怎么叫好听？



★李琳(瑞典)

发白上海

作为一个经常观察中西文化差异的人,我发现那些差异好像无孔不入。

我们可以举一个简单的例子,比如买东西。在瑞典没有人讨价还价。无论你去哪儿,价格都是固定的。如果你开始讨价还价,人家会认为你发疯了。在大多数西方国家讨价还价也是不可能的。

我觉得规定统一的价格基本上是一件好事,但另一方面却让人觉得死板,不够灵活。虽然价格竞争在中国很激烈,但我却经常觉得这样会比较轻松。

另外让我没想到的是在买东西讨价还价时,数字里还有学问。我们说的数字3、4、13……,除了具体数字的意思以外,它们肯定没有别的含义。但我在中国第一次听说一个数字“不好听”。有一次我在北京买东西时,说出了“250”的价格时,卖东西的人跟我说那个价格不行,因为它不好听。

我当时非常吃惊。在西方有些人会觉得“13”这个数字不吉利。但有那样迷信思想的人不多。只有在偶尔邀请客人的时候,会尽力避免聚一个桌子吃饭的有13个人。但这样的迷信从来不会在生意上,特别是价格制定上产生任何影响。

从那以后我就不用“250”这个数字,因为很多卖东西的人不喜欢这个数字。但没想到,除了“250”以外,“不好听”的数字还有呢。我在上海的东台路古玩市场买东西的时候,就碰见了类似的情况。

我很喜欢在古玩市场这样的地方买东西。可以慢慢地各个摊子前逛,欣赏形形色色的有中国特色的东西,还可以和摊主聊天儿。在一个摊子我挑好了几件中意的玩意儿,就开始和摊主讨价还价。我从几千块钱的价格慢慢往下压。最后我说:“好吧,333块,这是我最后的价格。”

没想到我再一次听到那个奇怪的句子,年轻的姑娘回答说:“那不行,不好听。”我很奇怪,这到底是什么回事呢?怎么叫好听?你说一个人唱歌儿的时候很好听,那我当然会懂。但是买卖东西时也不好听,那不可能吧?

姑娘给我解释说:“用‘3’太多不好,因为它听起来像‘散’。好像我们不能当朋友,最终散伙似的。”

姑娘继续讲340也不好,因为“4”就好像“死”。350也没意思。所以这个聪明的姑娘跟我说最好的该是360,因为它如“溜”一样,溜溜顺风,就是当朋友分开后也能顺顺利利。

虽然我也明白,这是她做生意抬价格的手段,但她表达的意思很友好,而且也是一次了解中国文化的好机会。最后我笑着说:“那好,360吧!”(143)■

在中国,“好听”一词除了能形容声音外,还能形容数字